

LA SEGUNDA

Alfredo Abián



VICEDIRECTOR

Una de ateos

ESPAÑA es un país donde la Semana Santa se vive con tanto fervor religioso como lúdico. Siete de cada diez habitantes nos declaramos católicos, aunque pisemos poco las iglesias, y casi un 17% confesamos ser no creyentes, incluidos agnósticos y ateos. Pero también hay quien cree en los espíritus, en la fuerza sobrenatural de los astros, en las brujas y hasta en el nirvana. Hay para todos los gustos. Desde integristas religiosos hasta sectarias escuadras ateas. Estas últimas llaman la atención, por cuanto su ardiente irreverencia recuerda el dogmatismo radical de un sector del clero al que pretenden aniquilar. Quienes se proclaman ateos convictos y confesos tienen, en ocasiones, el mismo sentido del humor que gastaba la cimitarra del caudillo mongol Gengis Kan. Un sector de descreídos ociosos había convocado una procesión atea en Lavapiés para la tarde-noche del Jueves Santo. Fue prohibida por los tribunales. Intentaban mofarse de los auténticos nazarenos locales con pasos como el de la presunta Hermandad de la Santa

Pedofilia. Si tuvieran el alma menos avinagrada, se desplazarían a León para sumarse a la procesión de San Genarín, que acontece cada Jueves Santo desde 1929. Después de zamparse unas sopas de ajo, bacalao y orujo por doquier, los feligreses deambulan tras un paso de cartón piedra del Santo Padre Genarín agarrado a una farola y sujetando una botella de aguardiente. Evoca al vecino leonés –bohémio, borrachillo, jugador de mus y putero– que hace 82 años murió en plena festividad arrollado por un camión de basura, mientras evacuaba junto a las murallas. El cardenal y arzobispo emérito de Sevilla, Carlos Amigo, ha leído este año el pregón de la Semana Santa leonesa, declarada de interés turístico internacional. Y todos tan contentos sin faltar al prójimo.

A. Abián

ÍNDICE

Internacional	3
Política	13
Opinión	20
Tendencias	26
Necrológicas	34
Cultura	38
Cartelera	52
Deportes	59
Anuncios clasificados	68
Economía	69
PÁGINAS	96

SUMARIO

INTERNACIONAL

Los zánganos

EE.UU. autoriza el uso de aviones no pilotados y armados con misiles en Libia. El envío de los zánganos –drones, en inglés– señala la voluntad de implicarse más en la guerra. **PÁGINA 7**

POLÍTICA

La huida de Troitiño

El PP acusa al Gobierno de no tomar las medidas necesarias para impedir la huida del etarra Troitiño y reclama que el Consejo General del Poder Judicial abra una investigación. **PÁGINA 13**

EDITORIALES

Temas del día

La celebración de la Diada de Sant Jordi en Sábado Santo coincide con los actos de solidaridad con Japón; y los estímulos fiscales que ofrece el Gobierno para rehabilitar la vivienda. **PÁGINA 20**

OPINIÓN

Un gran día

Pilar Rahola se plantea con curiosidad cómo será un día de Sant Jordi que coincide con un Sábado Santo, pero no renuncia a la fiesta: “Es cierto que más libros no implican más cultura, y es cierto que un mercado cultural que necesita las ventas de un solo día para sobrevivir no dice mucho del país que lo acoge. Pero siendo ciertos los múltiples titulares del negativo, el positivo de Sant Jordi es extraordinario”. **PÁGINA 21**

TENDENCIAS

Cigarrillos electrónicos

La Agencia Francesa de Seguridad Sanitaria advierte de la falta de regulación de los cigarrillos electrónicos, algunos con bastante más nicotina de la que publicitan sus fabricantes. **PÁGINA 28**

VIVIR

Cambios en los bomberos

El Departament d'Interior de la Generalitat ha decidido finalmente cambiar la cúpula del cuerpo de bomberos de la Generalitat, reorganizando el cuadro de mando operativo. Unos movimientos condicionados por lo sucedido en el trágico incendio de Horta de Sant Joan (Terra Alta).

Homer Simpson, vetado en Lituania

El último lío de Homer Simpson: en Lituania se ha vetado su cómic por creer que hace publicidad de una cerveza.



CULTURA

Garzón, en el cine

Dos documentales sobre la figura del juez Baltasar Garzón coinciden estos días en las pantallas españolas: *Escuchando al juez Garzón*, de Isabel Coixet, y *Garzón, judici al jutge*, de Justin Webster. **PÁGINA 49**

DEPORTES

Ambición blanquiazul

“Buena parte de nuestras opciones europeas pasan por Cornellà, pero si en casa no se suman puntos tenemos que sumarlos fuera”. La reflexión en voz alta que hacía Javi Márquez tras el entrenamiento de ayer da buena cuenta de la mentalidad con que está preparando el RCD Espanyol su partido de mañana en El Molinón. **PÁGINA 62**

ECONOMÍA

Mutua General SA

La Mutua General de Seguros-Euromutua va a seguir los pasos de Mapfre para convertirse en una sociedad anónima y repartirá 40 millones de acciones entre los 800.000 mutualistas que han sido asegurados de la entidad desde enero de 2008. **PÁGINA 71**

LOS SEMÁFOROS

José Sócrates

PRIMER MINISTRO DE PORTUGAL

Tres sondeos dan a Sócrates (53) ventaja ante las elecciones del 5 de junio, a pesar del previsible impacto del plan de rescate europeo de Portugal y, al parecer, gracias a los errores de estrategia cometidos por la derecha. **PÁGINA 3**



Antonio Pellicer

ABUELO DE UN NIÑO AUTISTA

Pellicer ha conseguido, después de tres años de lucha, que la Administración se comprometa a ayudar a los cuidadores familiares de enfermos autistas. El Gobierno firmará el día 28 un convenio que dará respiro a muchas familias. **PÁG. 32**



Francesc Serés

ESCRITOR

Francesc Serés, Lolita Bosch y Javier Calvo muestran en un debate para *La Vanguardia* cómo crear puentes para que los autores catalanes que se expresan en castellano o catalán dejen de vivir de espaldas unos de otros. **PÁGS. 38 A 40**



Sergio Marchionne

DIRECTOR GENERAL DE FIAT

Fiat prosigue su conquista americana iniciada hace apenas dos años y comprará por 870 millones de euros otro 16% de las acciones de Chrysler. Con ello, será ya titular del 46% del gigante automovilístico estadounidense. **PÁGINA 72**



Pere Macias

PORTAVOZ ADJ. CIU CONGRESO

Pere Macias, portavoz adjunto de CiU en el Congreso, se desmarcó ayer de la postura del Govern y su partido sobre el fondo de Competitividad y sugirió contar como ingreso los 1.450 millones aunque no se cobren en el 2011. **PÁGINA 18**



LA MIRILLA

La campaña de la sucesión

Ya dicen en el PSOE que las primarias para elegir al sucesor de Zapatero tendrán al menos la virtud de mantenerles en el foco de la atención política y mediática, desplazando del tablero al PP, y además ayudarán a movilizar a una militancia y un electorado en estado poco menos que vegetativo. Y ya se puede comprobar. Pese a que ni se ha abierto aún el proceso de primarias ni se han presentado las posibles candidaturas, la expectación es máxima. Y los militantes están encantados, como demuestra el hecho de que las federaciones socialistas han hecho llegar tantas invitaciones a participar en sus mítines para el 22-M a los dos aspirantes oficiosos a la sucesión, Alfredo Pérez Rubalcaba y Carme Chacón, que el vicepresidente del Gobierno y la ministra de Defensa, según confirman sus respectivos equipos, necesitarían varias campañas electorales para poder atender tantas peticiones. Rubalcaba y Chacón aprovechan además, así, para medir sus fuerzas en su particular batalla sucesoria.

CREEMOS QUE...

Sentimientos en venta

Acuciado por las deudas, el fútbol español ha abierto las puertas a inversores extranjeros en los últimos meses. El jeque Abdullah al Thani compró el Málaga en diciembre, el empresario indio Ali Syed se hizo cargo del Racing en enero y ahora le ha llegado el turno al Getafe. El grupo inversor dubaití Royal Emirates ha formalizado la adquisición del club madrileño, que pasaría a denominarse Getafe Team Dubai. El camino iniciado por estas entidades, al que no sería extraño que se añadieran otras de la Liga BBVA, es incierto, toda vez que la historia demuestra que la llegada de inversores foráneos no implica automáticamente la solución de los males de unos clubs ahogados por su situación económica y acuciados por inciertas perspectivas de futuro. Así, el Málaga no aspira más que a la permanencia y los jugadores del Racing protestan por la falta de cobro. El mismo equipo cántabro vivió una etapa tumultuosa cuando el ucraniano Dimitri Piterman accedió a la presidencia.

LAVANGUARDIA.es

SANT JORDI

Siga la actualidad de la jornada: acto institucional, firmas de autores, los más vendidos...

Regale una rosa virtual.

INFOWEB

¿Superará el Barça al Real Madrid en la Champions?

EN DIRECTO

Siga al minuto el relato de los partidos FC Barcelona-Osasuna y Valencia-Real Madrid.

RECETA DE LA SEMANA

Ensalada de crudités.

Cultura

Diálogos de Sant Jordi (2): Escribir en catalán o en castellano



KIM MANRESA

Javier Calvo (1970) es barcelonés; Francesc Serés (1972) nació en Saldí y Lolita Bosch (1970), barcelonesa, se considera catalano-mexicana. La tertulia se celebró en + Bernat

JOSEP MASSOT
Barcelona

Este Sant Jordi coinciden en los tenderetes de toda Catalunya libros de autores catalanes que escriben en castellano y en catalán. ¿Es verdad que viven unos de espaldas a otros? *La Vanguardia* ha reunido a un escritor, nacido en la Franja, que se expresa en catalán, Francesc Serés; otro nacido en Barcelona, que publica en castellano, Javier Calvo, y a Lolita Bosch, autora bilingüe, que vive a caballo entre México y Barcelona. Todos ellos han nacido en los años setenta y ya en su infancia empezó a aplicarse la inmersión lingüística.

LOLITA BOSCH. Yo creo que sí, que los escritores en castellano viven de espaldas a la literatura catalana.

FRANCESC SERÉS. Son percepciones subjetivas. Se podría decir lo mismo respecto a la literatura en inglés. Depende del proyecto de cada uno.

L.B. Pero es cierto que hay un menosprecio de la literatura cata-

Javier Calvo, Francesc Serés y Lolita Bosch debaten sobre si hay un puente o un abismo entre autores catalanes

Literaturas separadas

LOLITA BOSCH
“Los escritores en castellano viven de espaldas a la literatura catalana”

FRANCESC SERÉS
“Hay editores que piden que nos cambiemos el nombre y lo castellanicemos”

lana bastante generalizado. Tanto entre lectores en castellano como entre lectores en catalán.

JAVIER CALVO. No creo que sea para tanto.

L.B. A mí me parece que sí. Pero más por una razón política o por ignorancia que por algún motivo literario.

F.S. Yo nací en una comunidad donde el catalán no era una lengua reconocida y nadie me ha pedido ni me pedirá que presente mis libros en Zaragoza.

L.B. Cuando hice mi antología de literatura catalana, leí 110 auto-

JAVIER CALVO
“Algunos editores utilizan el idioma como coartada, pero no leen en catalán”

FRANCESC SERÉS
“A mí me gusta Cela y no cambiaré de parecer sólo porque Cela me caiga mal”

res y finalmente elegí 41. Y puedo asegurar que el 80% de las editoriales, libreros, lectores o críticos con los que traté ni siquiera consideraban la literatura catalana. No les interesa. Y yo creo que lo dicen porque no la han leído. Porque cuando les preguntaba qué era lo que no les gustaba y les pedía que me dieran cinco nombres de autores catalanes que hubieran leído, muchos de ellos no podían hacerlo.

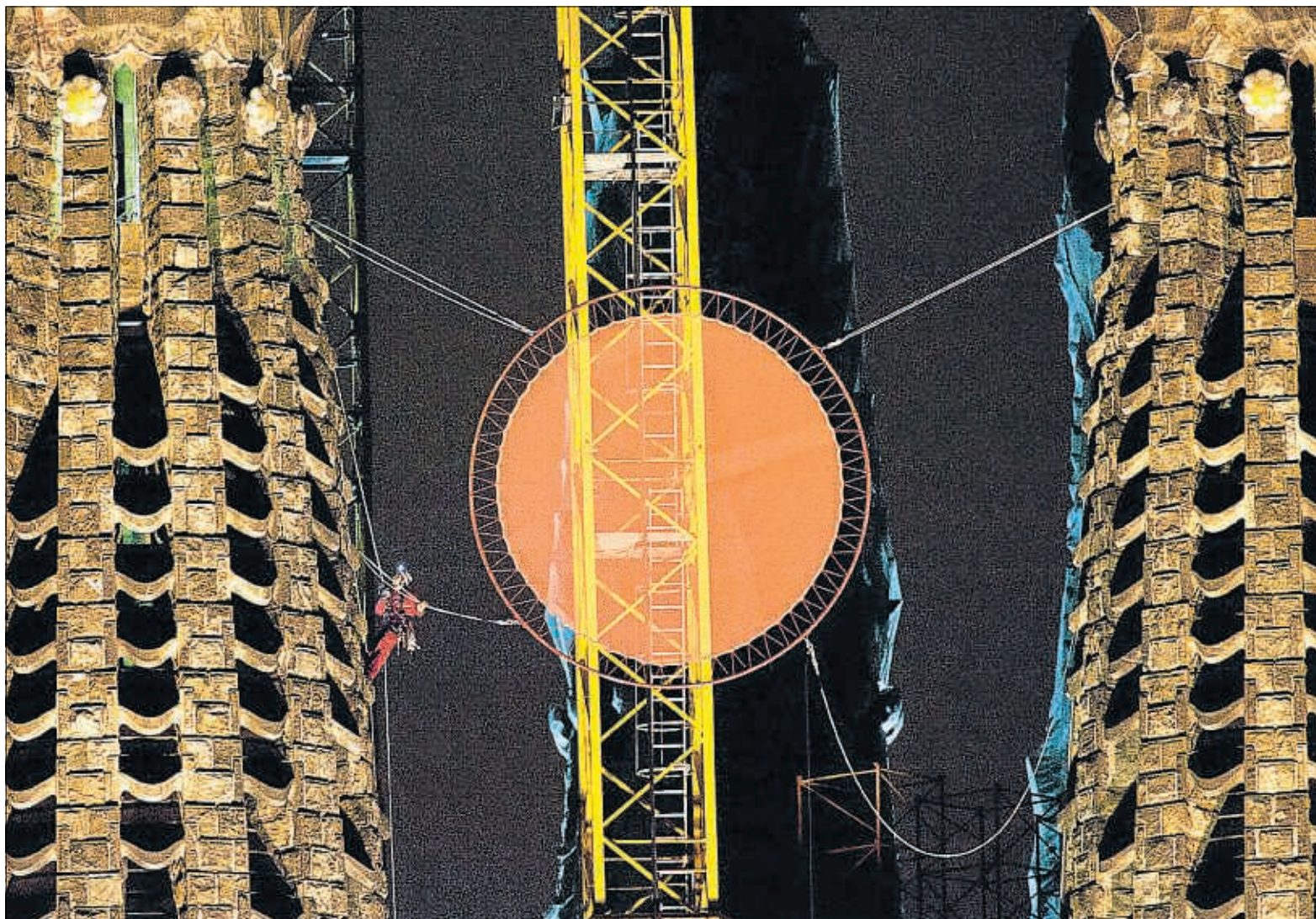
F.S. Bueno, esto quizá podría matizarse.

L.B. El problema no es de lengua, sino de difusión.

J.C. Es que algunos editores utilizan el idioma como coartada. Muchos de ellos han venido a Barcelona atraídos porque es un gran centro editorial y viven de espaldas a lo que se escribe en catalán. Dicen que traducirlo al castellano no funciona, pero lo cierto es que no leen en catalán.

F.S. Yo no tengo esta percepción, tal vez porque saben que si me dicen este tipo de cosas les saltará a la yugular. Sí es verdad que existen prejuicios económicos y hay editores que piden que nos cambiemos el nombre y lo castellanicemos.

Diálogos de Sant Jordi (2): Escribir en castellano o en catalán



ROSER VILALLONGA

El sol naciente de la literatura. Un operario colgaba anoche un gran sol en la Sagrada Família, como homenaje a la bandera japonesa, con la finalidad de que la Diada de hoy sirva también para rendir tributo a las víctimas del terremoto

» VIENE DE LA PÁGINA ANTERIOR

FRANCESC SERÉS. Porque en las instituciones del Estado hay muchos Mubarak culturales beligerantes contra el catalán. Acordaos de lo que se dijo de las listas de Frankfurt. Las comparaban con las listas del nazismo. Esta es la realidad política vista desde los partidos progres.

LOLITA BOSCH. También en el otro lado, en las instituciones catalanas, pasa lo mismo.

F.S. Bueno, bueno...

L.B. Sí, esto es así. Es una manera de actuar poco literaria, porque la inmensa mayoría de gestores culturales no lee. Sólo piensan en cosas del tipo: "Aquí hemos de poner una tía o tal escritor", sólo porque su nombre les suena. Ni lo han leído ni lo leerán. Sólo salvaría a instituciones como la Institució de les Lletres Catalanes.

JAVIER CALVO. En mi caso, mi realidad es urbana. No paso de la calle Pelai. Así que mi narrativa no depende de la lengua, sino de la ciudad.

F.S. En mi proyecto literario la lengua es importante para entender la realidad del país.

J.C. Pero es que tú has elegido vivir en un lugar de veinte habitantes.

F.S. Mi proyecto no es rígido, es flexible y puede cambiar.

J.C. Mira. Yo empecé a publicar hace diez años. Y cuando empezaba a escribir estaba obsesionado con Peruchó y Miquel de Palol. Me planteé escribir en catalán. ¿Qué pasó? Que las oportunidades para publicar que encontré venían de editoriales en castellano y quienes me pedían mis textos y me animaban a seguir escribiendo me lo pedían en castellano. Dejé de escribir en catalán. Ahora mi familia es multicultural, nos comunicamos en cas-

tellano, en catalán y en inglés.

L.B. Tú escribes en castellano porque te sale así, pero muchos escriben en catalán sólo porque creen que han de hacer país, no porque lo sientan así, y eso empobrece la literatura. Y lo digo yo, que me siento más mexicana que española.

F.S. Mi percepción es que hay una realidad política mezquina. Como la de comparar las listas del Ramon Llull con las que hacía el nazismo. Hay una opinión

publicada no homologable con criterios democráticos que arremete contra los movimientos políticos catalanes, cuando yo no encuentro incompatible ser independentista con mi estima por la literatura castellana.

J.C. De la percepción de la literatura catalana y de Catalunya en ciertos ámbitos de Madrid podríamos hablar toda la tarde. Recuerdo que cuando estalló la polémica sobre Frankfurt me llamaban continuamente desde ciertos

medios de Madrid pidiéndome que echara pestes sobre la literatura catalana.

F.S. Se tendría que valorar tu propuesta cultural y no otras cosas. Yo no quiero proyectar ningún prejuicio cultural. A mí me gusta Delibes, forma parte de mi cosmovisión y me han traducido mis libros al castellano. Tampoco entiendo que el catalán se tenga que poner en contraposición respecto a otra lengua.

L.B. Pero hay gente que escri-



JORDI BELVER / ARCHIVO

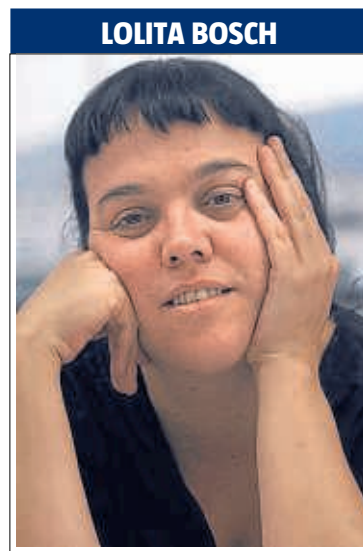
FRANCESC SERÉS

MADRID

"En el Estado hay mucho Mubarak cultural beligerante contra el catalán"

UNIFORMISMO

"Porque nos hacemos globales, es muy importante el lugar desde donde se habla"



ROSER VILALLONGA / ARCHIVO

LOLITA BOSCH

BUROCRACIA

"La inmensa mayoría de los gestores culturales no lee ni leerá nunca"

OBLIGACIONES

"Escribir en catalán sólo para hacer país empobrece la literatura"



ALEX GARCIA / ARCHIVO

JAVIER CALVO

COSMOPOLITISMO

"A la universalidad literaria se llegará desde lo local, o no se llegará"

FUTURO

"Mis hijos, si algún día escriben, estoy seguro de que lo harán en catalán"

be en catalán que no ha tenido tu misma suerte y que se encuentran con editores que no le ven sentido a traducir autores catalanes. Yo no me siento cómoda con esa dinámica inclusión/exclusión. Azorín o Javier Calvo o la literatura en otros idiomas forman parte de mi mundo. Ahora vivimos en un mundo más cosmopolita y en muchos lugares hay ADSL. Todos tenemos acceso a más cosas. No creo que se tenga que escribir en catalán porque sea una obligación. Parte de mi familia era muy catalanista. Había una responsabilidad heredada.

J.C. La identidad no te la da sólo la tradición literaria, cuando estamos influidos por tantas cosas, el cine, la televisión... Las diferencias entre un escritor argentino, otro de Barcelona u otro de Nueva York desaparecen.

F.S. De acuerdo, pero matizo. Es cierto que nos hacemos cada vez más globales, pero creo que, por eso, es muy importante el lugar desde donde se habla. Corremos el riesgo de que ese cosmopolitismo implante un mismo modelo que todo el mundo repita hasta la extenuación y que no diga nada. Hace falta un equilibrio. Me interesa el autor que explica su lugar concreto.

L.B. De acuerdo.

J.C. Estoy de acuerdo.

F.S. Ese cosmopolitismo sólo sirve para que desde el CCCB se organice un seminario sobre *El territorio del límite del entorno...*

J.C. Te olvidas del margen. *El territorio del límite del entorno del margen.*

F.S. Cuando dices este tipo de cosas te acusan en seguida de pertenecer a una tribu, a una aldea. Lo importante de la literatura es cuando crea un mundo, un mundo propio. Una comunidad necesita un relato. Günter Grass me interesa porque aplica su mirada interna para describir un lugar concreto, desde las alcantarillas hasta la terraza.

L.B. Ahora mucha gente quiere (y puede) escribir como los escritores traducidos de Granta y se acaba haciendo lo mismo desde México DF hasta Barcelona. Es muy fácil imitar la misma técnica, la misma escritura, encontrar libros que suenen igual. Y quien dice Granta dice cualquier sello editorial que cree escuela.

J.C. Yo he acabado odiando ese cosmopolitismo y esa literatura anglosajona que sigue las tendencias del capitalismo global. Ahora mi proyecto es escribir a partir de Barcelona, como Marsé o Sagarra. A la universalidad se llegará desde lo local o no se llegará. Y ese odio me viene a pesar de mis vínculos con Nueva York y mi trabajo de traductor del inglés. Todos quieren escribir como Philip Roth, Cormac McCarthy o David Foster Wallace, ver las mismas series de televisión, tener las mismas influencias posmodernas. Dejémosles a ellos esa literatura hecha a imagen y semejanza de la cultura americana. Los que la han inventado siempre la harán mejor que sus plagadores.

F.S. Vaya. Si este discurso lo hubiera hecho yo, me habrían acusado de pertenecer a la tribu. Y en cambio, desde el castellano funciona.

J.C. Mis hijos han sido educados con la inmersión lingüística y si algún día escriben, estoy seguro de que lo harán en catalán.●